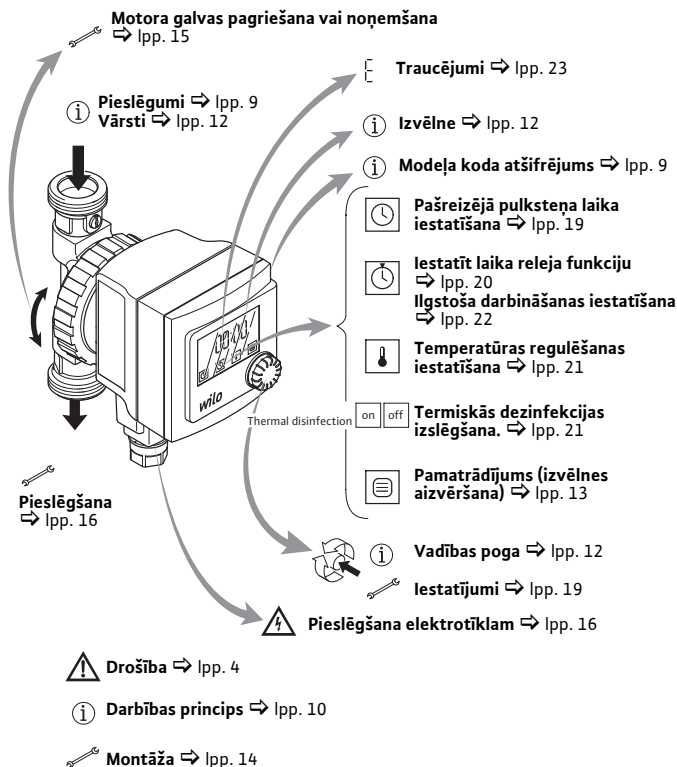


Wilo-Star-Z NOVA T



lv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija



2 Drošība

Par šo instrukciju

- Pirms montāžas pilnībā jāizlasa šī instrukcija. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagus savainojumus vai sūkņa bojājumus.
- Pēc sūkņa montāžas instrukcija jānodod tā reālajam lietotājam.
- Instrukcija jāuzglabā sūkņa tuvumā. Tā noderēs kā atsauces materiāls vēlāk radušos problēmu gadījumā.
- Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies šīs instrukcijas neievērošanas rezultātā.

Brīdinājuma norādes Svarīgas drošības norādes ir apzīmētas sekojoši:

 **BĪSTAMI:** Norāda uz elektriskās strāvas draudiem dzīvībai.

 **BRĪDINĀJUMS:** Norāda uz iespējamem draudiem dzīvībai vai savainošanās risku.

 **UZMANĪBU:** Norāda uz iespējamem kaitējumiem sūkņim vai citiem priekšmetiem.

 **IEVĒRĪBAI:** Izceļ ieteikumus un svarīgu informāciju.

Kvalifikācija Sūkņa montāžu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek atbilstoši uzraudzītas vai tiek ievēroti norādījumi attiecībā uz drošu ierīces lietošanu un tiek izprasti ar tās lietošanu saistītie riski. Bērniem aizliegts spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības. Elektropieslēgumu drīkst veikt tikai elektrospeciālists.

- Noteikumi* Veicot montāžu, jāievēro šādu noteikumu aktuālā redakcija:
- Negadījumu novēršanas noteikumi
 - DVGW darba lapa W551 (Vācijā)
 - VDE 0700/1. daļa
 - Citi vietējie noteikumi (piem., IEC (Starptautiskās Elektro- tehnikas komisijas) noteikumi, VDE noteikumi u.c.)

Pārbūve, rezerves daļas Sūknim nedrīkst veikt tehnikas izmaiņas vai to pārbūvēt. Izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas.

Transportēšana Pēc saņemšanas sūknis un visi tā piederumi jāizpako un jāpārbauda. Nekavējoties ziņot par transportēšanas rezultātā radītiem bojājumiem. Sūkni transportēt tikai oriģinālajā iepakojumā.

Elektriskā strāva Strādājot ar elektrisko strāvu, pastāv elektriskā trieciena risks, tāpēc:

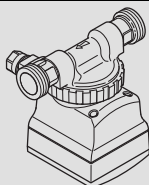
- Pirms uzsākt darbus pie sūkņa, jāatslēdz strāva un jānodrošina pret atkārtotu ieslēgšanos.
- Strāvas kabeli nelocīt, neiespiest un neļaut tam saskarties ar karstiem priekšmetiem.
- Sūknis ir aizsargāts pret pilošu ūdeni atbilstoši aizsardzības pakāpei IP42. Sargāt sūkni no apšļakstīšanas, to neiegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.

3 Tehniskie parametri

3.1 Modeļa koda atšifrējums

Star-Z	Sērija: Dzeramā ūdens cirkulācijas sūknis, slapjā rotora sūknis
NOVA	Tipa apzīmējums
T	T = ar laika vadības pulksteni, termostātisko vārstu un termiskās dezinfekcijas noteikšanu

3.2 Pieslēgumi



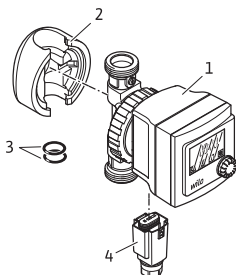
Star-Z NOVA T
uzstādīts lodveida noslēgvārsts un pretvārsts ar vītņi G1

3.3 Dati

Wilo-Star-Z NOVA T	
Tīkla spriegums	1~230 V/50 Hz
Aizsardzības pakāpe	IP42
Pieslēguma cauruļu nominālais diametrs	R 1
Konstrukcijas garums	140 mm
Maks. pieļaujamais darba spiediens	10 bar (1000 kPa)
Ūdens temperatūras pie maks. apkārtējā gaisa temperatūras +40 °C	no +2 °C līdz +95 °C

Citus parametrus skatīt uz tipa tehnisko datu plāksnītes vai "Wilo" katalogā.

3.4 Piegādes komplektācija



- 1 Sūkņi
- 2 Siltumizolācijas apvalks
- 3 2 gludie blīvējumi
- 4 Wilo-Connector
- 5 Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija (nav attēlots)

4 Darbības princips

4.1 Pielietojums

Šis cirkulācijas sūknis ir piemērots tikai dzeramajam ūdenim.

4.2 Funkcijas

Laika releja funkcija



Izmantojot laika releja funkciju var ieprogrammēt līdz 3 ieslēgšanas un izslēgšanas laikiem. Rūpnīcas iestatījums: 24 stundas ilgstoša darbināšana.

Temperatūras regulēšana



Izmantojot temperatūras regulēšanu, ūdens temperatūra atgaitā tiek saglabāta atbilstoši iestatītajai vērtībai. Šim nolūkam sūknis tiek automātiski ieslēgts un izslēgts. Izmantojot šo funkciju

- cirkulācijas sistēmā tiek samazināts baktēriju rašanās risks, sākot no iestatītās temperatūras, kas pārsniedz 55 °C (DVGW prasība).
- tiek samazināta pārkaļķošanās.
- tiek samazināts elektroenerģijas patēriņš.

Rūpnīcas iestatījums:

Temperatūras regulēšana izslēgta (no °C).



IEVĒRĪBAI: Laika releja funkciju un temperatūras regulēšanu var darbināt vienlaikus. Prioritāte ir laika releja funkcijai. Ja ir aktivizētas abas funkcijas, izslēgšanās laikā temperatūras regulēšana nenotiek.

Termiskā dezinfekcija

Thermal disinfection



Termiskā dezinfekcijas laikā katls periodiski uzsilst līdz apm. 70 °C. Ja ir ieslēgta funkcija „Termiskā dezinfekcija”, sūknis to atpazīst pēc temperatūras paaugstināšanās virs 68 °C. Tādā gadījumā tas darbojas neatkarīgi no laika releja funkcijas apmēram 2 stundas ilgstošas darbināšanas režīmā un pēc tam izslēdzas.



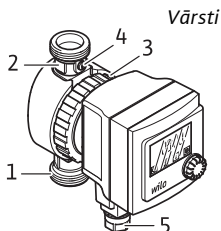
IEVĒRĪBAI: Pēc tam, kad aktivizēta „Termiskā dezinfekcija”, sākas apguves posms. Šajā posmā sūknis ik pēc 20 minūtēm ieslēdzas uz 10 minūtēm. Ja notiek temperatūras paaugstināšanās, šis laika moments tiek saglabāts atmiņā un sūknis darbojas līdz nākamajam temperatūras paaugstinājumam. Šo temperatūras paaugstinājumu laika intervāls tiek saglabāts atmiņā kā termiskās dezinfekcijas frekvence. Laika izmaiņas tiek atpazītas automātiski.

Rūpnīcas iestatījums:

Termiskā dezinfekcija izslēgta (off).

Aizsardzība elektroapgādes pārtraukuma gadījumā

Elektroapgādes pārtraukuma gadījumā aktuālais pulksteņa laiks tiek saglabāts 12 stundas. Tas tiek garantēts pēc 24 stundu darbības sākot no uzstādīšanas. Citus iestatījumus elektroapgādes pārtraukums neietekmē.



Vārsti Sūknis spiediena pusē ir aprīkots ar pretvārstu (1) un iesūkšanas pusē ar lodveida noslēgvārstu (2). Lai nomainītu motora galvu (3) pietiek, ja to atvieno no strāvas, noņemot savienotāju (5), un aizver lodveida noslēgvārstu, izmantojot pagriešanas rievu (4). Tad motora galvu var vienkārši noskrūvēt ⇒ lpp. 15.

Pretbloķēšanas aizsardzība

Ja sūknis ir izslēgts ar laika releja funkciju, tas ik pēc 60 minūtēm ieslēdzas uz 10 sekundēm. Šo automātisko funkciju nevar izslēgt vai ieslēgt.

4.3 Izvēlne

Vadības poga Visi iestatījumi izvēlnē tiek veikti, izmantojot vadības pogu:



- Nospieš > 5 sekundes Izvēlnes atvēršana.



- Īsi nospieš Izvēlnes punktu atlase un ievadīto parametru apstiprināšana.



- Pagriešana Izvēlnes punktu atlase un parametru iestatīšana.



Apzīmējumi Izvēlnē tiek rādīti šādi apzīmējumi:

- **Pulksteņa izvēlne**
Pašreizējā pulksteņa laika iestatīšana.



- **Laika releja funkcijas izvēlne**
Parametru iestatīšana:



 - Laika releja funkcija izslēgta, 24 stundas ilgstoša darbināšana.


 - Laika releja funkcija ieslēgta.


 - 3 iespējamo ieslēgšanās laiku iestatīšana.

1
2
3


 - 3 iespējamo izslēgšanās laiku iestatīšana.

1
2
3



- **Temperatūras regulēšanas izvēlne**
Parametru iestatīšana:



 - Temperatūras iestatīšana.

65°C
 - Termiskās dezinfekcijas ieslēgšana/izslēgšana.

Thermal disinfection ☐ on ☐ off

- **Pamatrādījums** (izvēlnes aizvēršana)



Pamatrādījumā tiek attēlots:

 - Pārmaiņus pulksteņa laiks un temperatūras regulēšanas iestatītā temperatūra.

11:30
65°C
 - Termiskā dezinfekcija iesl. (neparādās, ja termiskā dezinfekcija ir izslēgta)

Thermal disinfection



IEVĒRĪBAI: Ja pulksteņa laiks nav iestatīts, temperatūra un termiskā dezinfekcija pamatrādījumā nav attēlota.

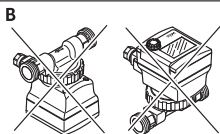
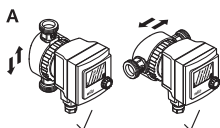
5 Montāža



BĪSTAMI: Pirms darbu uzsākšanas jāpār-
liecinās, vai sūkņi ir atvienots no strāvas
padeves.

5.1 Mehāniskā montāža

Montāžas vieta



Montāžai jāparedz no laikapstākļiem un sala
pasargāta, tīra un labi vēdināta telpa. Jāizvēlas
labi pieejama montāžas vieta.



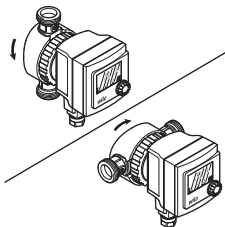
UZMANĪBU: Netīrumi var izraisīt sūkņa
funkciju atteici. Pirms montāžas jāizskalo cau-
ruļvadu sistēma.



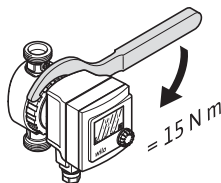
IEVĒRĪBAI: Lodveida noslēgvārsts un
pretvārsts ir uzstādīti iepriekš. Papildu noslēg-
vārsti nav nepieciešami.

1. Montāžas vieta jā sagatavo tā, lai sūkņi varētu
piemontēt bez mehāniskā sprieguma.
2. Jāizvēlas pareizs montāžas stāvoklis, tikai kā
parādīts A att.
Bultiņa korpusa aizmugurē norāda plūsmas
virzienu.

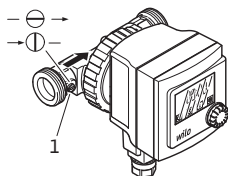
*Motora galvas
pagriešana vai
noņemšana*



Pievilkt uzgriezni



Noslēgvārsta atvēršana



3. Atskrūvēt savienojuma uzgriezni, vajadzības gadījumā noskrūvēt pavisam.



UZMANĪBU: Nesabojāt korpusa blīvējumu. Bojātie blīvējumi jānomaina.

4. Motora galva jāpagriež tā, lai Wilo-Connector būtu vērsts uz leju.



UZMANĪBU: Nepareizi novietojot, sūkņī var iekļūt ūdens un radīt motora vai elektronikas bojājumus.

5. Pievelciet uzgriezni, izmantojot piemērotu instrumentu.

6. Rieva (1) ar skrūvgriezi jāpagriež tā, lai tā būtu paralēli plūsmas virzienam.



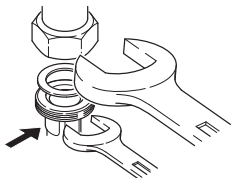
IEVĒRĪBAI: Lai vārstu noslēgtu, rieva jāpagriež perpendikulāri plūsmas virzienam.

7. Piestiprināt siltumizolācijas apvalku.



UZMANĪBU: Lai pasargātu sūkni no pārkaršanas, motora plastmasas daļas nedrīkst nosegt ar siltumizolāciju.

Pieslēgšana 8. Pieslēgt caurules.



UZMANĪBU: Noslēgvārsts un pretvārsts ir iepriekš uzstādīti ar pievilkšanas griezes momentu 15 Nm (piegriešanai ar roku). Pieskrūvējot pārāk cieši, tiek bojāts vārsta skrūvsavienojums un blīvģredzens. Veicot montāžu, vārsts ar uzgriežņu atslēgas palīdzību jānodrošina pret pārgriešanu!

5.2 Pieslēgšana elektrotīklam



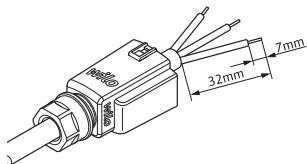
BĪSTAMI: Darbus pie elektriskā pieslēguma izveides drīkst veikt tikai elektrospeciālists. Pirms pieslēgšanas jāpārlicinās, vai pieslēguma kabelī nav strāvas.



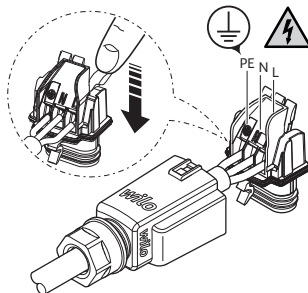
IEVĒRĪBAI: Lai pilnībā izmantotu sūkņa funkcijas, sūknim nepieciešama pastāvīga elektroapgāde. Nepieslēdziet sūkni katla vadībai.

- Instalējiet fiksētu pieslēguma kabeli ar ārējo diametru 5 – 8 mm, kurš ir aprīkots ar spraudierīci vai visu polu slēdzi (ar kontakta atveres platumu vismaz 3 mm).
- Ieteicams sūkni nodrošināt ar FI slēdzi.
- Maksimālais ieejas drošinātājs: 10 A, inerts.

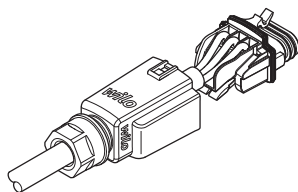
Pieslēgšana elektrotīklam
jāveic sekojoši:



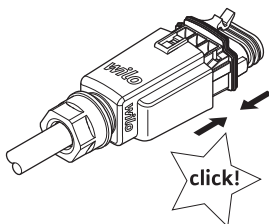
1. att.



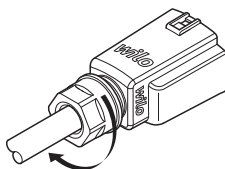
2. att.



3. att.

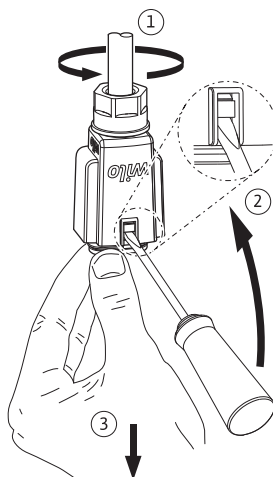


4. att.



5. att.

Wilo-Connectors jāatver šādi:



5.3 Uzpilde un atgaisošana

1. Uzpildīt iekārtu.
2. Sūkņa rotora nodalījuma atgaisošana notiek automātiski pēc neilga sūkņa darbības laika. Tās laikā var būt dzirdami trokšņi. Iespējams, ka vairākkārtēja sūkņa ieslēgšana un izslēgšana var paātrināt atgaisošanu. Īslaicīga darbošanās bez ūdens sūknim nekaitē.

6 Iestatījumi

6.1 Pašreizējā pulksteņa laika iestatīšana



IEVĒRĪBAI: Ja pulksteņa laiks nav iestatīts, sūknis darbojas ilgstošas darbināšanas režīmā. Nenotiek automātiska pārslēgšana no vasaras uz ziemas laiku un otrādi.

1. 5 sek.



2. Izvēlēties pulksteni (mirgo).

+

5 sek.



12:

3. Stundu iestatīšana.

+



:45

4. Minūšu iestatīšana.

+



5. Izvēlēties pamatrādījumu.

+



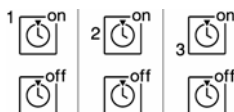
6.2 Iestatīt laika releja funkciju

Lai nodrošinātu šo DVGW atbilstības iestatījumu rūpnīcā ir iestatīti 3 ieslēgšanas/izslēgšanas laiki:

1. Laiks (on – off): 04:00 – 09:00
2. Laiks (on – off): 11:00 – 13:30
3. Laiks (on – off): 15:00 – 23:30

1. 5 sek. 

		2. Izvēlēties laika releja funkciju (mirgo).	+	5 sek. 
		3. Izvēlēties (mirgo).	+	
	1 	4. Iestatīt stundas pirmajam ieslēgšanas laikam.		
	-- : --	Tas nozīmē: ieslēgšanas/izslēgšanas laiks ir izslēgts.	+	
	1 	5. Iestatīt minūtes pirmajam ieslēgšanas laikam.		
	1 	6. Iestatīt stundas pirmajam izslēgšanas laikam.		
	1 	7. Iestatīt minūtes pirmajam izslēgšanas laikam.		
		8. Atkārtojiet 4. līdz 7. darbību, kas paredzēta 2. un 3. izslēgšanas laikam.		
	AA2	Brīdina par DVGW neatbilstošu iestatījumu un parādās, ja ikdienas izslēgšanas laiks pārsniedz 8 stundas.		
		9. Izvēlēties pamatrādījumu.	+	



IEVĒRĪBAI: Ja sūkņis ieslēgšanas laikā darbojas, displejā tiek parādīts „1/on”, „2/on” vai „3/on”.

Izslēgšanas laikā displejā ir redzams „off” (izslēgts).

6.3 Temperatūras regulēšanas iestatīšana

1. 5 sek.



2. Izvēlēties temperatūras regulēšanu (mirgo).

+ 5 sek.



65 °C

3. Iestatīt temperatūru. Iestatījumu diapazons 40 – 70 °C.

no °C

Nozīmē: temperatūras regulēšana izslēgta. Sūkņis darbojas neatkarīgi no atgaitas temperatūras.

+

AA1

Brīdina par DVGW neatbilstošu iestatījumu un parādās, ja temperatūra ir zemāka par 55 °C.



Thermal disinfection ☐ on ☐ off

4. Termiskās dezinfekcijas izslēgšana.

+



5. Izvēlēties pamatrādījumu.

+

6.4 Ilgstoša darbināšanas iestatīšana

1. 5 sek. 

		2. Izvēlēties laika releja funkciju (mirgo).	+	5 sek. 
		3. Atlasīt (mirgo), lai izslēgtu laika releja funkciju.	+	
		4. Izvēlēties temperatūras regulēšanu (mirgo).	+	5 sek. 
	no °C	5. Atlasīt, lai izslēgtu temperatūras regulēšanu.		
	Thermal disinfection ☐ on ☐ off	6. Atlasīt „off” (izslēgts) (mirgo), lai izslēgtu termisko dezinfekciju.	+	
		7. Izvēlēties pamatrādījumu.	+	

7 Apkope

Tīrīšana Sūkni no ārpuses notīrīt ar viegli samitrinātu lupatu, neizmantojot tīrīšanas līdzekļus.



UZMANĪBU: Nekad netīrīet ekrānu ar agresīviem šķidrumiem, jo tas var saskrāpēties vai kļūt necaurredzams.

**Motora galvas
nomainīšana**



BRĪDINĀJUMS: Demontējot motora galvu vai sūkni, spiediena ietekmē var izplūst karsts sūknējamais šķidrums. Sūknim pirms tam jāļauj atdzist.

Pirms sūkņa demontāžas jāaizver noslēgvārsts
⇒ lpp. 15.



IEVĒRĪBAI: Demontēta un ieslēgta motora gadījumā iespējams var rasties trokšņi un rotācijas virziena maiņa.

Tas šajā situācijā ir normāls stāvoklis.

Nevainojama funkcionēšana tiek nodrošināta tikai tādā gadījumā, ja sūknis darbojas šķīdumā.

Motora galvas nomaiņošana ⇒ lpp. 15.

Servisa motors jāpasūta specializētā darbnīcā.

8 Traucējumi

Traucējumi, rādījumi	Cēloņi	Novēršana
00:00 (Pulksteņa laiks mirgo)	Neiestatīt pulksteņa laiku.	Pulksteņa iestatīšana.
	Elektroapgādes pārtraukums ilgāk par 12 stundām.	Iestatiet pulksteni, ja nepieciešams, izveidojiet drošu strāvas padevi.
E 36	Elektronikas defekts, bojāts modulis.	Motora galvas maiņu uzticēt sertificētam speciālistam ⇒ lpp. 15.
E 38	Bojāts temperatūras sensors.	Motora galvas maiņu uzticēt sertificētam speciālistam ⇒ lpp. 15.
AA 1	DVGW neatbilstošs temperatūras regulēšanas iestatījums.	Iestatīt temperatūru augstāk par 55 °C.
AA 2	DVGW neatbilstošs izslēgšanas laiks.	ikdienas izslēgšanas intervāla, kas mazāks par 8 stundām, iestatīšana.
Nav rādījuma.	Pārtraukta strāvas padeve.	Atjaunot strāvas padevi.

Traucējumi, rādījumi	Cēloņi	Novēršana
Tiek attēloti papildu displeja simboli.	Frekvences pārklājumi darbinot industriālā vidē vai raidstaciju kanālu tuvumā.	Šie traucējumi ietekmē sūkņa funkcionēšanu.
Sūknis neieslēdzas.	Strāvas padeves pārtraukums, īssavienojums vai bojāti drošinātāji.	Elektrospeciālistam jāpārbauda strāvas padeve.
	Laika releja funkcija ir automātiski atslēgusies.	Pārbaudiet laika releja funkcijas iestatījumus ⇒ lpp. 20.
	Motors ir bloķēts, piem., ar ūdens cirkulācijas sistēmas nosēdumiem.	Speciālistiem jādemontē sūknis ⇒ lpp. 15. Darba rata gaita jāatjauno, pagriežot un izskalojot netīrumus.
Sūknis rada trokšņus.	Motors strīķējas, piem., aizskarot ūdens cirkulācijas sistēmas nosēdumus.	
	Sūknis darbojas bez ūdens, nepietiekams ūdens daudzums.	Pārbaudīt slēgvārstus, tiem jābūt pilnībā atvērtiem.
	Sūknī ir gaiss.	Sūkni 5x ieslēgt/izslēgt attiecīgi uz 30 s/30 s.



IEVĒRĪBAI: Ja traucējumu neizdodas novērst, sazinieties ar specializētu remontdarbnieku.

9 Utilizācija

*Informācija par nolietoto
elektropreču un
elektronikas
izstrādājumu savākšanu*

Pareizi utilizējot un saskaņā ar prasībām pārstrādājot šo izstrādājumu, var izvairīties no kaitējuma videi un personīgajai veselībai.



IEVĒRĪBAI

Aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem!

Eiropas Savienībā šis simbols var būt attēlots uz izstrādājuma, iepakojuma vai uz pavaddokumenti. Tas nozīmē, ka attiecīgo elektropreci vai elektronikas izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Lai attiecīgie nolietotie izstrādājumi tiktu pareizi apstrādāti, pārstrādāti un utilizēti, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

- Nododiet šos izstrādājumus tikai nodošanai paredzētās, sertificētās savākšanas vietās.
- Ievērojiet vietējos spēkā esošos noteikumus!

Informāciju par pareizu utilizāciju jautājjiet vietējā pašvaldībā, tuvākajā atkritumu utilizācijas vietā vai tirgotājam, pie kura izstrādājums pirkts. Papildinformāciju par utilizāciju skatiet vietnē www.wilo-recycling.com.

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Star-Z NOVA T

*(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem
Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque
signalétique du produit)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ Low voltage 2014/35/EU**
- _ Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- _ Basse tension 2014/35/UE**
- _ Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- _ Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- _ Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**
- _ Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- _ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- _ Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-51

EN IEC 63000

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Digital
unterscriben
von Holger
Herchenhein

Dortmund,



Datum: 2019.08.21
15:07:09 +02'00'

wilo

H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality

WILO SE

Northkirchenstraße 100

44263 Dortmund - Germany

(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají: Nízké Napětí 2014/35/UE ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2014/35/UE ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas eilalärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainetete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/UE ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhalonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Isealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/UE + 2015/863 Agus siad i gcomhréir le fórlacha na caighdeán comhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliausių nacionalinių įstatymų nuostatas: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atveišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 un saskarotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jidjikkjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863 De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863 oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais as que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/EU ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU + 2015/863 E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/EU ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU + 2015/863 și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU + 2015/863 ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU + 2015/863 pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/EU + 2015/863 Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan 2011/65/EU + 2015/863 ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Tækmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU + 2015/863 og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU + 2015/863 og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMONSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
matias.monea@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrumbidgee, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importação Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana, Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Nordic
Drejergangen 9
DK-2690 Karlslunde
T +45 70 253 312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Nordic
Tillinnmäentie 1 A
FIN-02330 Espoo
T +358 207 401 540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmonson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

United Kingdom

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. Wilo Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbrn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegno, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Nordic
Alf Bjerknes vei 20
NO-0582 Oslo
T +47 22 80 45 70
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 37010164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 496 514 6110
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zlozka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
Sandton
T +27 11 6082780
gavin.bruggen.wilo.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC
Isbjörnsvägen 6
SE-352 45 Växjö
T +46 470 72 76 00
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

Wilo Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com